

한 달 완성

한국어 중급 I 듣기



最新
延世韩国语

[韩] 延世大学韩国语学堂 编著
全优 译



最新延世韩国语听力

한달완성 한국어 중급 I 듣기

[韩]延世大学韩国语学堂 编著

全 优 译

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

最新延世韩国语听力/延世大学韩国语学堂编著. —北京:世界图书出版公司北京公司, 2010. 4

ISBN 978-7-5100-1773-5

I. ①最… II. 延… III. 朝鲜语—听说教学—教材 IV. H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 228515 号

Copyright © 2008 by Yonsei University Press

All rights reserved

The Simplified Chinese edition in China © 2010

by Beijing World Publishing Corporation

This edition is published by arrangement with Yonsei University Press.

through PK Agency, Seoul, Korea.

- **No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without a prior written permission of the copyright holder.**

最新延世韩国语听力

编 著 者: [韩]延世大学韩国语学堂

译 者: 全 优

责任编辑: 安太顺

出 品: 张跃明

出 版: 世界图书出版公司北京公司

发 行: 世界图书出版公司北京公司

(地址:北京市朝内大街 137 号 邮编:100010 电话:64077922)

销 售: 各地新华书店和外文书店

印 刷: 三河市国英印务有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 15

字 数: 280 千

版 次: 2010 年 4 月第 1 版 2010 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5100-1773-5/H·1077

定价: 35.00 元(含 MP3 一张)

版权所有 侵权必究

머리말 ■■■

한국어 교육의 50년 전통을 이어 온 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당에서는 한국어 교육의 질을 높이기 위해 다양한 교재를 편찬해 왔다. 요즘 한국과 한국 문화에 대한 세계인들의 관심이 높아지고 한국어를 배우고자 하는 해외 동포와 외국인이 늘면서 한국어 교재에 대한 학습자들의 요구도 다양해졌다. 이에 따라 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당에서는 한국어 중급 학습자를 위해 말하기, 듣기, 쓰기 능력을 강화할 수 있는 교재를 출간하게 되었다. 이들 교재는 학습자들이 한국어를 배우면서 부족하다고 느끼는 기술별 한국어 능력을 보충할 수 있도록 하기 위해 만들어졌다. 각 교재는 학습자들이 필요와 목적에 따라 선택하여 집중적으로 기술별 한국어 능력을 향상할 수 있도록 구성되었다.

언어 교육은 목표 언어를 통한 의사소통 능력을 향상시키고 그 언어가 속한 사회와 문화를 이해하는 데 그 목적이 있다. 이를 위해서는 일정 수준의 언어 능력이 우선되어야 할 것이다. 이 교재는 짧은 시간에 기술별 한국어 능력을 강화시키고자 하는 학습자들에게 많은 도움이 될 것이며 한국어학당에서 출간된 회화 중심의 교재와 더불어 한국어 교육에 큰 몫을 담당하리라고 본다.

이들 교재는 한국어 중급 학습자를 위한 기술별 교재로는 첫 번째 시도인 만큼 부족한 부분도 있으리라 생각한다. 연세대학교 언어연구교육원 한국어학당 교재편찬위원회는 앞으로도 학습자들의 요구에 부응하는 보다 나은 교재를 개발하기 위해 최선을 다할 것이다.

연세대학교 언어연구교육원
한국어학당 교재편찬위원회

前言

延世大学语言研究教育院韩国语学堂拥有 50 年韩国语教育的传统。为了提高韩国语的教学质量,韩国语学堂编撰了大量韩国语教材。近来,随着世界各国对韩国及韩国文化关注度的提高,学习韩国语的海外侨胞和外国人的数量不断增加,学习者对于韩国语教材的需求也日渐多样化。在这种情况下,为了提高中级韩国语学习者在会话、听力、写作等方面的能力,延世大学语言研究教育院韩国语学堂编撰了本套教材。本套教材能够使学习者在学习韩国语的同时,强化其感到不足的各种技巧方面的能力。每册教材都根据学习者的需要和目的编排,从而集中提高学习者不同方面的韩国语能力。

语言教育的目的,不仅在于提高学习者的语言沟通能力,还在于使其了解该语言所属的社会和文化。要达到上述目的,首先要使学习者具备一定的语言能力。本套教材能够为那些想在短时间内强化不同技能的韩国语学习者提供帮助,它将与韩国语学堂已经出版的以会话为中心的教材一起,为韩国语教育尽自己的一臂之力。

本套教材是面向中级韩国语学习者分技能类别编写教材的首次尝试,因此肯定会存在一些疏漏。延世大学语言研究教育院韩国语学堂教材编撰委员会为满足广大学习者的需求,将一如既往地尽最大努力开发出更优秀的韩国语教材。

延世大学语言研究教育院
韩国语学堂教材编撰委员会

일러두기 ■■■

- 한달완성 한국어 중급 I 듣기는 초급 과정을 마친 한국어 학습자들이 다양한 듣기 전략 습득을 통하여 한국어 듣기 능력을 향상시키는 데 도움을 주고자 개발하였다.
 - 본 교재의 다양한 담화 내용의 듣기 지문과 과제 유형은 한국어능력시험 준비에도 도움이 될 것이다.
 - 본 교재에 실려 있는 다양한 사진과 그림은 학습자의 이해를 도우며 학습자로 하여금 관심과 흥미를 가질 수 있도록 하였다.
 - 본 교재는 총 20개의 과로 이루어져 있다. 각 과는 제목, 학습 목표, 알아봅시다, 들읍시다, 생각해 봅시다로 구성되어 있으며, 교재의 뒷부분에 듣기 지문, 모범 답안, 어휘 색인이 있다. 각 과의 난이도와 주제는 다음과 같다.
 - 1-5과는 초급을 마치고 중급에 입문한 학습자가 무리 없이 들을 수 있으며 한국어 학습자가 한국에서 부딪히게 되는 일상적인 상황을 주제로 다루었다.
 - 6-15과는 중급 학습자가 무리 없이 들을 수 있으며 주로 개인적 관심사와 관련된 것을 주제로 다루었다.
 - 16-20과는 보다 높은 수준의 중급 학습자에게 적합하며 학습자들이 듣기 활동을 통하여 한국의 사회·문화적 요소를 습득할 수 있는 주제를 다루었다.
- * 각 과의 제목은 그 과의 주제를 드러내는 문장으로 구성되어 있다.
 - * 각 과의 학습 목표는 그 과에서 학습자들이 알아야 할 듣기 기능을 중심으로 제목 아래 제시하였다.
 - * 본 교재의 각 과는 알아봅시다, 들읍시다, 생각해 봅시다의 세 가지 활동으로 구성되어 있으며 50분 수업을 기준으로 개발되었다.

● **알아봅시다** 는 ‘듣기 전 활동’으로서 사진이나 그림을 보면서 각 과의 주제에 대하여 이야기를 나누는 I 단계와 주제와 관련된 어휘 네 개를 습득하는 II 단계로 이루어져 있다. 특히 II 단계에 제시된 어휘들은 해당 과의 듣기 지문에 나오는 것이므로 반드시 학습할 것을 권한다.

● **들읍시다** 는 ‘듣기 활동’으로서 구체적인 구성은 다음과 같으며 I 단계에서 II 단계, III 단계로 갈수록 점점 수준이 높아진다. 교사는 학습자의 수준과 능력에 따라 적당한 단계를 선택하여 수업을 진행할 수도 있다. 각 단계 아래의 번호 1, 2, 3은 듣기 지문 1, 2, 3을 뜻한다.

- I - 독립된 네 개의 일상적인 대화를 듣고 답을 찾으려 한다. 이 때 네 개의 지문을 두 번씩 들려 줄 것을 권하나 경우에 따라서 한 번만 들려 줄 수도 있다.
- II - 동일한 질문에 대한 각기 다른 세 개의 담화(모놀로그)를 듣고 답을 찾으려 한다. 이 때 교사는 세 개의 지문 전체를 한 번 들려 준 후 1의 답을 찾으려 하고 다시 한 번 들려 준 후 2의 답을 찾으려 한다. 하지만 경우에 따라서 한 번만 들려 준 후 1과 2의 답을 모두 찾으려 할 수도 있다.
- III - 세 개의 독립된 공식적인 상황의 담화(뉴스, 안내 방송, 광고, 수업 등)를 듣고 답을 찾으려 한다. 이 때 교사는 한 개의 지문을 한 번이나 두 번 들려 준 후 그 다음 지문으로 넘어간다.
III 단계의 3번 지문은 각 과의 주제와 관련된 한국 문화를 소개하는 것으로 한국어 학습자들에게 한국에 대한 배경지식을 넓힐 수 있는 기회가 될 것이다.

● **생각해 봅시다** ‘듣기 후 활동’으로서 각 과에서 들은 내용을 토대로 한 간단한 말하기 활동을 통하여 그 과에서 학습한 내용을 정리하도록 한다.

* 본 교재의 어휘 색인에는 과별 주요 어휘가 교재에 제시된 순서대로 정리되어 있다.





● 본 교재는 연세 한국어 1, 2, 3의 어휘와 문법을 반영하였다.

凡例

- 《最新延世韩国语听力》适用于完成了初级课程的韩国语学习者,旨在通过多样的听力练习来提高学习者的韩国语听力水平。
 - 本教材中多样的听力内容和练习题类型对备战韩国语能力考试的学习者也会有所帮助。
 - 本教材中多样的照片和图片能够帮助学习者理解听力内容,还可以激发学习者的学习兴趣。
 - 本教材共由 20 课构成。每一课的结构分为:标题、学习目标、了解一下、听一听以及想一想。在教材最后还附有听力原文、参考答案和词汇索引。每课的难易度和主题如下:
 - 1-5 课,学完初级后刚进入中级的学习者能够比较容易地听懂,所涉及的主题都是学习者在韩国的日常生活中经常遇到的问题。
 - 6-15 课,中级学习者可以比较容易地听懂,主题都和私人关心的话题有关。
 - 16-20 课,适合于较高水平的中级学习者,学习者可通过听力练习学习韩国的社会和文化方面的知识。
 - * 每课的题目由能够体现该课主题的句子构成。
 - * 每课的学习目标提示了学习者在该课应该掌握的技能。
 - * 本教材的每课都由了解一下、听一听、想一想三个环节构成,课时为 50 分钟。
- **了解一下** 是“听之前的活动”,它由一边看着照片或图片一边对每课的主题进行谈论的 I 阶段和掌握与主题相关的四个单词的 II 阶段构成。
- 特别需要提醒的是,在 II 阶段所提示的词汇都是听力中所出现的,因此希望学习者必须掌握。

● **听一听** 是“进行听的活动”，从Ⅰ阶段到Ⅱ阶段再到Ⅲ阶段，其难度逐渐增加。老师可根据学习者的水平和能力选择适当的阶段进行授课。每个阶段下面的号码1,2,3代表听力原文1,2,3。

Ⅰ - 听独立的四段日常对话，然后找出答案。在这个阶段，老师把四段听力内容放两遍给学生听，但也可以根据情况再放一遍。

Ⅱ - 听关于同一个问题的三段不同的对话，然后找出答案。在这个阶段，老师把三段听力内容从头到尾全部放一遍，并让学生找出  的答案，然后再放一遍，让学生找出  的答案。但也可以根据情况，只给学生放一遍，并让他们找出  和  的全部答案。

Ⅲ - 听三段独立的正式场合中的谈话(新闻、广播指南、广告、讲课等)，然后找出答案。在这个阶段，老师将一个听力内容放一遍或两遍，然后再听下一个听力内容。

Ⅲ阶段的听力3是和每课的主题相关的介绍韩国文化的部分，学习者能够拓宽关于韩国背景的知识面。

● **想一想** 是“听之后的活动”，围绕各课的听力内容进行简单的会话练习，从而使学生整理在该课学习的内容。

* 本教材的词汇索引按教材所提示的顺序整理了每一课的主要词汇。

● 本教材反映了延世韩国语1,2,3的词汇和语法。

내용 구성

과	제 목	주제	소주제					제시 어휘	
			I	II	III				
1	독방은 하숙비가 얼마예요?	집	집 구하기	집 소개	아파트 청소 안내	원룸과 오피스텔의 차이	한옥	전세 보증금	월세 관리비
2	이번에 대학에 입학한 신입생이예요	학교	학교 생활	학생들의 고민	숙제 안내	신입생 오리엔테이션	서당	강당 상담실	강의실 학생회관
3	이야기하다가 친구가 됐어요	친구	친구 사귀기	친구 문제	동아리 회원 모집	이상형에 대한 설문조사	소개팅	깔끔하다 이기적이다	내성적이다 변덕스럽다
4	차가 왜 이렇게 밀리지요?	교통	길 찾기	교통수단 이용	기내 주의사항 안내	교통상황	교통카드	충전 버스전용차선	단말기 카드를 대다
5	2번 창구로 오십시오	공공기관	공공기관 이용	공공기관 이용 방법 안내	외국인을 위한 서비스	외국인 등록증	우체국 쇼핑	도난신고서 외국인등록증	환전수수료 현금자동인출기
6	즐거운 여행 되시기 바랍니다	여행	여행 관련 서비스	자신만의 여행 노하우	펜션 안내	시티투어 버스	효도 관광	탑승권 관광안내서	세면도구 여행자 수표
7	여러 나라 동전을 수집하고 있어요	취미	취미 생활의 변화	취미 소개	사진 전시회 안내	외국인을 위한 요리 학원 소개	백화점 문화센터	촬영 감상	수집 연주
8	인터넷으로 예매하고 극장에 가요	영화	영화와 관련된 선택	영화 선택 기준	영화 예고	영화 평	부산국제영화제	개봉 영화제	상영 주인공
9	저는 찜질방에 자주 가요	여가	여가와 관련된 선택	여가를 즐기는 장소	놀이공원 공연 안내	달라진 노래방	찜질방	신나다 시원하다	답답하다 아슬아슬하다
10	이쪽에 있는 머리핀은 얼마예요?	쇼핑	물건 사기	쇼핑 장소	백화점 할인행사 안내	홈쇼핑 방송	동대문 새벽시장	매장 품절	상가 제조일자

과	제 목	주제	소주제				제시 어휘		
			I	II	III				
11	피부가 좋아질 수 있을까요?	외모	외모 가꾸기	외모에 대한 고민	화장품 광고	패션쇼	조선시대의 미인	곱다 가름하다	거칠다 날씬하다
12	TV로 영어 강의를 들어요	TV	다양한 TV 프로그램	즐거보는 TV 프로그램	퀴즈 프로그램 예고	TV끼기 운동	한류	시청자 사회자	연예인 출연자
13	저는 평소에 김밥을 즐겨 먹어요	음식	음식과 관련된 다양한 상황	즐거 먹는 음식	요리 프로그램	음식 이름 맞추기	김치	젓다 부치다	뿌리다 끓이다
14	감기에 걸린 적이 거의 없어요	건강	병	건강 유지 비결	과일과 야채의 색과 건강	걷기 운동	한의학	검사 치료	진찰 수술
15	여보세요, 거기 119지요?	전화	전화 통화	음성 메시지	휴대폰 서비스 광고	엄지족	'여보세요'의 의미	통화 중 대기 수신자 부담	발신자 표시 전화번호 변경 안내
16	결혼하고 싶은 생각이 별로 없어요	가족	가정의 다양한 상황	배우자와 결혼에 대한 의견	출산 장려 공익광고	가족 소개 프로그램	기러기를 전하는 결혼 풍습	대가족 다문화가정	핵가족 맞벌이가정
17	일이 적성에 맞지 않아서 힘들어요	일	직장과 관련된 다양한 상황	직업에 대한 의견	취업 사이트 광고	이력서 쓰는 법	빨간 내복	취직 제출	조건 이력서
18	오늘 2차는 어디로 갈까요?	모임	모임과 관련된 다양한 상황	모임에서 느낀 점	유학생 모임 안내	모임에 어울리는 옷차림	번개 모임	회식 환영회	동창회 송별회
19	앞으로는 꼭 두 손으로 드릴게요	예절	한국에서 지켜야 하는 예절	예절에 대한 생각	개인적 질문을 많이 하는 이유	인터넷 예절	한국인의 언어 예절	예의가 없다 예의를 지키다	예의가 바르다 예의에 어긋나다
20	세배할 줄 알아요?	풍습	한국 풍습	특별한 날	추석 행사 안내	결혼이민 여성을 위한 행사	돌잡이	돌 질순	설날 추석

内容构成

课	题目	主题	小主题					提示词汇	
			I	II	III				
1	单间的住宿费多少?	房子	求租房子	介绍房子	公寓清扫指南	一居式和商住两用楼的差异	韩式房屋	전세 보증금	월세 관리비
2	我是这次考上大学的新生	学校	学校生活	学生们的苦恼	作业指南	新生定向指导	私塾	강당 상담실	강의실 학생회관
3	聊着聊着就成了朋友	朋友	交友	交友问题	社团会员招募	关于理想型的问卷调查	介绍见面会	깔끔하다 이기적이다	내성적이다 변덕스럽다
4	为什么这么堵车啊?	交通	找路	乘坐交通工具	机内注意事项指南	交通状况	交通卡	충전 버스전용차선	단말기 카드를 대다
5	请到2号窗口	公共机关	公共机关利用	公共机关利用方法介绍	针对外国人的服务	外国人身份证	邮局购物	도난신고서 외국인등록증	현전수수료 현금자동인출기
6	祝您旅途愉快	旅行	与旅游相关的服务	我自己的旅行技巧	别墅式家庭旅馆	城市旅游巴士	旅游尽孝	탑승권 관광안내서	세면도구 여행자 수표
7	正在收集世界各地的硬币	兴趣	兴趣的变化	兴趣介绍	照片展览会指南	介绍面向外国人的料理培训班	百货商店文化中心	촬영 감상	수집 연주
8	在网上订票后去剧场	电影	与电影相关的选择	选择电影的基础	电影预告	影评会	釜山国际电影节	개봉 영화제	상영 주인공
9	我经常去桑拿房	闲暇	与闲暇相关的选择	享受闲暇时光的场所	游乐园演出指南	发生变化的练歌房	桑拿房	신나다 시원하다	답답하다 아슬아슬하다
10	这边的发夹多少钱?	购物	买东西	购物场所	百货商店打折指南	网络购物播放	东大门早市	매장 품질	상가 제조일자

课	题目	主题	小主题					提示词汇	
			I	II	III				
11	皮肤能变好吗?	外貌	修饰外貌	关于外貌的苦恼	化妆品广告	服装秀	朝鲜时代的美人	굽다 가름하다	거칠다 날씬하다
12	通过电视听英语课	电视	多样的电视节目	喜欢看的电视节目	知识问答 节目预告	关电视运动	韩流	시청자 사회자	연예인 출연자
13	我平时爱吃紫菜包饭	饮食	与饮食相关的多种状况	喜欢吃的食物	料理节目	猜食物名称	泡菜	절다 부치다	뿌리다 끓이다
14	几乎没得过感冒	健康	疾病	保持健康的秘方	水果、蔬菜的颜色和健康	走路运动	韩医学	검사 치료	진찰 수술
15	喂,是119吗?	电话	电话通话	语音留言	手机服务广告	拇指族	‘여보세요’的含义	통화 중 대기 수신자 부담	발신자 표시 전화번호 변경 안내
16	不怎么想结婚	家族	家庭的多种状况	对配偶和婚姻的意见	生育鼓励公益广告	介绍家人的节目	送大雁的结婚风俗	대가족 다문화가정	핵가족 맞벌이가정
17	因为工作不适合我,所以很累	工作	与工作相关的多种状况	对工作的意见	就业网站广告	写简历的方法	红色内衣	취직 제출	조건 이력서
18	今天第2轮去哪儿?	聚会	与聚会相关的多种状况	聚会时的感受	留学生聚会指南	适合聚会的穿着打扮	闪电聚会	회식 환영회	동창회 송별회
19	以后一定会用双手递给您	礼节	在韩国应该遵守的礼节	关于礼节的想法	经常问个人问题的原因	网络礼节	韩国人的语言礼节	예의가 없다 예의를 지키다	예의가 바르다 예의에 어긋나다
20	你会拜年吗?	风俗	韩国风俗	特别的日子	中秋活动指南	面向结婚移民女性的活动	抓周儿	돌 칠순	설날 추석

차례

머리말·Ⅲ

일러두기·Ⅴ

내용 구성·Ⅸ

1 과	독방은 하숙비가 얼마예요?	1
2 과	이번에 대학에 입학한 신입생이에요	7
3 과	이야기하다가 친구가 됐어요	13
4 과	차가 왜 이렇게 밀리지요?	19
5 과	2번 창구로 오십시오	25
6 과	즐거운 여행 되시기 바랍니다	31
7 과	여러 나라 동전을 수집하고 있어요	37
8 과	인터넷으로 예매하고 극장에 가요	43
9 과	저는 찜질방에 자주 가요	49
10 과	이쪽에 있는 머리핀은 얼마예요?	55

11 과	피부가 좋아질 수 있을까요?	61
12 과	TV로 영어 강의를 들어요	67
13 과	저는 평소에 김밥을 즐겨 먹어요	73
14 과	감기에 걸린 적이 거의 없어요	79
15 과	여보세요, 거기 119지요?	85
16 과	결혼하고 싶은 생각이 별로 없어요	91
17 과	일이 적성에 맞지 않아서 힘들어요	97
18 과	오늘 2차는 어디로 갈까요?	103
19 과	앞으로는 꼭 두 손으로 드릴게요	109
20 과	세배할 줄 알아요?	115

듣기 지문·121

모범 답안·209

어휘 색인·223

目录 ■■■

前言·IV

凡例·VII

内容构成·XI

第 1 课	单间的住宿费是多少?	1
第 2 课	我是这次考上大学的新生	7
第 3 课	聊着聊着就成了朋友	13
第 4 课	为什么这么堵车啊?	19
第 5 课	请到 2 号窗口	25
第 6 课	祝您旅途愉快	31
第 7 课	正在收集世界各地的硬币	37
第 8 课	在网上订票后去剧场	43
第 9 课	我经常去桑拿房	49
第 10 课	这边的发夹多少钱?	55

第 11 课	皮肤能变好吗?	61
第 12 课	通过电视听英语课	67
第 13 课	我平时爱吃紫菜包饭	73
第 14 课	几乎没得过感冒	79
第 15 课	喂,是 119 吗?	85
第 16 课	不怎么想结婚	91
第 17 课	因为工作不适合我,所以很累	97
第 18 课	今天第 2 轮去哪儿?	103
第 19 课	以后一定会用双手递给您	109
第 20 课	你会拜年吗?	115

听力原文·121

参考答案·209

词汇索引·223